

Junio de 1971

ÚLTIMA HORA, STGO, 8-X-1971, p. 5.

201203

Los Premios Nobel

por DIEGO LAINÉZ

Me refiero exclusivamente a los de Literatura, porque ya le duele a nuestro país una constante postergación del poeta Pablo Neruda, nominado varias veces en los últimos años como candidato al premio de la Academia Sueca. No se nos escapa que la dilación no se debe a consideraciones meramente literarias. En cuanto a la calidad de nuestro poeta, ha sido reconocida por filios y fróyanos, y su obra está traducida prácticamente a todos los idiomas.

La influencia de la poesía de Neruda ha traspasado el idioma castellano, la que es bastante díficil, pues una lengua no traduce en todo su grandioso lo que ha sido expresado en otra, tanto más cuanto que la poesía, por sus singulares formas de libro sinfonia, suele no encontrar siempre equivalencias de suficiente precisión en los distintos idiomas. Si para nuestro gusto, hace ya más de 25 años, con la sola publicación de su primera "Residencia en la Tierra" y de la segunda, Neruda alcanzó un grado de expresividad capaz de vestir en palabras un mundo de sensaciones y sentimientos que yacen fuera del dominio verbal, si eso ocurrió desde aquellas memorables y revolucionarias obras poéticas que ha mencionado, ¿cuándo no habría que preñar a cada ascendiendo desde el tumultuoso misterio de la telurina, alcanza el tono épico de "Alturas de Macchu Picchu" y de su "Canto General", pasando por el épico acento de su "Hondura en el Corazón" y aligerando fisiones sus palabras hasta la sencillez profunda —profundidad y sencillez— de sus "Odas Elementales"? En ninguna literatura encontraremos la anchura de sentimiento, la rica precisione nacida a una posición desprendido, ni la originalidad por ese éste hermoso, asombroso tipo de forma a lo que se debata en el seno de la materia (en "Residencia en la Tierra") y lo que habita en el ámbito de lo fundamentalmente humano ("Canto General", "Las Huas y el Viento", etc.). Imposible hallarle paralelo, ni siquiera aproximado. Se marginó ayer de la Ilírica a lo épico, de lo subjetivo a lo social, por una riqueza de intuición y una monadía formal pro-

fundas. Rápidos con mencionar que NO obtuvo el Premio Nobel ni Marcel Proust (uno de los 3 o 4 grandes de la novela universal de todos los tiempos), ni el originalísimo Franz Kafka, ni el filosófico Itaine Maria Hilte, ni el notable (cuya notabilidad llega hasta el excedéndulo) autor de "El Amor de Lady Chatterley", D. David Herbert Lawrence. Y en Medicina, ¿dónde acaso en la lista de Premios Nobel el psiquiatra Sigmund Freud, que cambió el curso de la interpretación y de la terapia de las neurosis, y hasta posteriormente, donde que cambió el carácter mismo de las enfermedades mentales con su Teoría Sexual y el Psicanálisis?

Poco me importa meterme如今 para subrayar la importancia del nombramiento mundial por la obra de nuestro Pablo Neruda. El Premio Nobel, ratificando su lugar en la historia de la literatura universal, no haría otra cosa que subrayar lo que es ya un hecho factible. Neruda está ya consagrado.

Los Premios Nobel [artículo] Diego Lainez.

Libros y documentos

AUTORÍA

Lainez, Diego

FECHA DE PUBLICACIÓN

1971

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Los Premios Nobel [artículo] Diego Lainez.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)